

Carta al Presidente de la República de Guatemala,
Licenciado Alfonso Portillo Cabrera
Palacio Nacional, Su Despacho

Lettre au Président du Guatemala,
M. Alfonso Portillo Cabrera
Palais National

<p>Frente al conflicto que viven actualmente los dirigentes y miembros del Sindicato de Trabajadores de la Empresa Disenos y Montajes Electromecanicos (DYMEL) y a la evidente falta de voluntad politica para poner termino de manera satisfactoria a ese problema, nos dirigimos a Ud, señor Presidente de la República de Guatemala, para que :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Su pronta intervencion en este conflicto permita la solucion del mismo y que se ejecute la sentencia del Juzgado del Trabajo afin que los trabajadores sean reinstalados en sus puestos de trabajo conforme a lo establecido por la ley y que se cancelen los salarios y las prestaciones laborales correspondientes,2. Que se fortalezca el Sistema de Justicia y el Estado de Derecho en Guatemala,3. Que mejoren las normas y condiciones de contratacion, contenidas en la ley nacional, y que se exija su estricto cumplimiento a las Empresas Extranjeras, con el fin de proteger y tulerlar efectivamente a los trabajadores y trabajadoras del pais.	<p>Face au conflit que vivent actuellement les dirigeants et les membres du Syndicat des Travailleurs de l'Entreprise Disenos y Montajes Electromecanicos (DYMEL) et au manque évident de volonté politique pour mettre fin de manière satisfaisante à ce problème, nous nous adressons à vous, Monsieur le Président de la République du Guatemala, pour que:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Votre intervention rapide dans ce conflit en permette la solution et que soit exécuté le jugement du Tribunal du Travail qui ordonne la réintégration des employés à leur poste de travail, tel que conformément établi par la loi, et le versement des salaires et autres prestations qui leur sont dus;2. Soient fortifiés le système de justice et l'État de droit au Guatemala;3. Soient améliorées les normes et conditions de travail contenues dans la loi nationale, et qu'en soit exigée leur stricte observance par les compagnies étrangères en vue de protéger efficacement les travailleurs et les travailleuses du pays.
--	--